

Manejo de corpus en línea en clases de lengua española: una aplicación didáctica a la enseñanza universitaria desde las Humanidades Digitales¹

Gestió de corpus en línia a les classes de llengua espanyola: una aplicació didàctica a l'ensenyament universitari des de les Humanitats Digitals

Use of online Spanish language corpora. An educational approach for University teaching from Digital Humanities

Julián Sancha Vázquez

Departamento de Filología. Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Cádiz
Avda. Dr. Gómez Ulla s/n, 11003 Cádiz, España
<https://orcid.org/0000-0002-9285-1798>
julian.sancha@uca.es

Recibido: 30/03/2023 | Aceptado: 20/07/2023 | Publicado: 01/2024

Resumen

Hasta la fecha, la lingüística de corpus se ha abordado comúnmente desde la práctica docente en el ámbito de la enseñanza de Español como Lengua Extranjera y, sobre todo, en la investigación dentro de las Humanidades; sin embargo, parece ausente en la práctica del aula universitaria, siendo los alumnos desconocedores de estas herramientas de las recientes Humanidades Digitales. Con este trabajo se pretende dar cuenta de un acercamiento didáctico llevado a cabo en la Universidad de Cádiz, donde se utilizaron diversos corpus textuales online en la enseñanza de la lengua española dentro del marco de la asignatura de «Morfología descriptiva del español». Los resultados fueron beneficiosos y de estos podríamos sonsacar la tímida ilusión de que se pueda incorporar el uso de estas fuentes de conocimiento digitales en el aula universitaria del futuro a la hora de enseñar la lengua española y sus diferentes disciplinas en el ámbito, también, de los cursos de enseñanzas universitarias como Filología Hispánica, teniendo, de este modo, un elenco de nuevas herramientas que el alumno podrá utilizar para mejorar su desarrollo académico como potencial lingüista.

Palabras clave: Enseñanza filológica, Corpus online, Alumno creador, Clase invertida, Nuevas metodologías, Morfología del español.

Resum

Fins ara, la lingüística de corpus s'ha abordat habitualment des de la pràctica docent en l'àmbit de l'ensenyament de l'Espanyol com a Llengua Estrangera i, sobretot, en la recerca dins de les Humanitats; no obstant això, sembla absent en la pràctica de l'aula universitària, sent els alumnes desconeguts d'aquestes eines de les noves Humanitats Digitals. Amb aquest treball es pretén donar compte d'un enfocament didàctic dut a terme a la Universitat de Cadis, on es van utilitzar diversos corpus textuais en línia en l'ensenyament de la llengua espanyola dins del marc de l'assignatura de «Morfologia descriptiva de l'espanyol». Els resultats van ser beneficiosos i d'aquests podríem intuir la tímida il·lusió

¹ Este artículo se ha realizado dentro del marco de un contrato posdoctoral financiado por el Vicerrectorado de Política Científica y Tecnológica de la Universidad de Cádiz (de la convocatoria con referencia UCA/REC01VI/2017).

que es pugui incorporar l'ús d'aquestes fonts de coneixement digitals a l'aula universitària del futur a l'hora d'ensenyar la llengua espanyola i les seves diferents disciplines en l'àmbit, també, dels cursos d'ensenyament universitari com la Filologia Hispànica, tenint, d'aquesta manera, un ventall de noves eines que l'alumne podrà utilitzar per millorar el seu desenvolupament acadèmic com a potencial lingüista.

Paraules clau: Ensenyament filològic, Corpus en línia, Alumne creador, Classe invertida, Noves metodologies, Morfologia de l'espanyol.

Abstract

Today, linguistic corpora have been approached from the teaching practice in the field of Spanish as a Foreign Language and, especially in the research within the Humanities, however, there is a lack of its use into the university classroom, among the students who are still unfamiliar of these tools. This study aims at exploring an educational approach concerning the use of online corpora from Digital Humanities for Spanish teaching into University, and through new methodological and teaching frameworks. This work aims to account for a didactic approach carried out at the University of Cádiz, where various online textual corpora were used in the teaching of the Spanish language within the framework of the subject *Morfología descriptiva del español*. The results were positive and from these we could sum up that the use of these digital sources of knowledge could be incorporated into the future university classroom when teaching the Spanish language and its different disciplines in the field, specially concerning career degrees such as *Filología Hispànica*, thus having a list of new tools that students can use to improve their academic development as further linguists.

Keywords: Philology teaching, Online corpora, Student creator, Flipped classroom, New methodologies, Spanish morphology.

1. Introducción, estado de la cuestión y objetivos

«Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí». Con esta sencilla frase, el escritor Augusto Monterroso compuso uno de los microrrelatos más populares de la historia de la literatura contemporánea, el cual alcanzó dicha fama posiblemente por la enorme cantidad de enigmas que su lectura parece plantear en el lector. Si lo utilizamos en el ámbito de un texto académico, ¿qué podría representar, entonces, el «dinosaurio»? ¿Sería el dinosaurio símbolo de una docencia deficiente y deficitaria, de un modelo de aprendizaje heredero del antiguo sistema de enseñanza basado en la época industrial?² De ser así, los diferentes trabajos de innovación docente propuestos por profesores de muy diversas disciplinas científicas deberían servir para expulsar lentamente al dinosaurio de la sala, a fin de lograr el despertar de una nueva conciencia didáctica. Por el contrario, este dinosaurio podría también representar otra metáfora sobre el aprendizaje, una basada en la más moderna neurociencia aplicada a la educación por la que aprender debería asemejarse a ese momento en el que un individuo centra toda su atención en un dinosaurio que irrumpe de repente en una sala (Mora, 2017), bajo el lema que dictaría que «solo se aprende aquello que se ama». De ser así, todos los esfuerzos de una investigación destinada a promover un aprendizaje más eficaz en el alumnado deberían centrarse en mantener este dinosaurio dentro de la sala el mayor tiempo posible, incluso cuando, como decía el cuento, ya hayamos despertado. Sobre el *cómo* o los diferentes *cómos* es a lo que nos enfrentamos en la investigación en torno a las estrategias didácticas que pudieran servirnos para romper con el modelo tradicional de enseñanza y sus más que obvios inconvenientes. Es de este reflexionar que surge esta humilde aportación para la innovación docente en el aula filológica, la cual proponemos en las siguientes páginas para que pueda ser utilizada en futuros proyectos de innovación docente, con el ánimo de que pueda ser abordada de forma directa en la Universidad.

En resumen, pretendemos poner en el punto de mira en el uso de bases de datos o, más específicamente, de corpus en línea, para la enseñanza de la lengua en el ámbito universitario, dado que estas herramientas han resultado ser una de las mayores revoluciones de las últimas décadas dentro de las denominadas

² Cf. Gómez (2002). En este texto el autor nos presentaba una visión panorámica de todas las estrategias didácticas utilizadas en el aula universitaria y hacía hincapié en *por qué* haría falta una renovación y un cambio en el modelo pedagógico, menos centrado en *qué* enseñar (contenidos) y más orientado hacia el *cómo* (los actos didácticos).

Humanidades Digitales (López, 2015, 2019) y aún pensamos que se le podría sacar más provecho, no solo en la investigación académica, sino en la docencia reglada. El uso de estos corpus digitales para la enseñanza del léxico del español, por ejemplo, así como para facilitar al alumnado el estudio de determinadas palabras en textos concretos, ha sido estudiado desde la innovación docente en el aula de Español como Lengua Extranjera (Pitkowski y Vásquez, 2009; Gilquin y Granger, 2010). Además de esto, si bien son muchos los seminarios y proyectos de investigación que desde hace varias décadas abordan la investigación filológica desde la perspectiva del uso de corpus o la lingüística de corpus y con corpus (Rojo, 2016, 2021), todavía no parece haber calado su estudio en las investigaciones de innovación docente basadas en la práctica docente dentro del aula universitaria en grados filológicos.

Por tanto, lo que aquí relatamos se trata de una propuesta de innovación didáctica con base en estos corpus digitales en la enseñanza del aula universitaria, llevada a cabo, concretamente, en la asignatura *Morfología descriptiva del español* dentro del Grado de Filología Hispánica de la Universidad de Cádiz. Para la correcta enseñanza de estos corpus, incorporamos prácticas dentro de metodologías como la clase invertida (o método *flipped classroom*) que se zafaban del modelo tradicional, persiguiendo, así, la ansiada conversión del alumno en un «agente activo» de su aprendizaje gracias a los más modernos sistemas de enseñanza.³ Esto es así porque consideramos que una educación integral no puede obviar los más modernos avances en la innovación docente, para lo que destacamos el estudio de los investigadores González y Madrid (2005), quienes coordinaron un volumen colectivo titulado *Estrategias de innovación docente en Didáctica de la Lengua y la Literatura*. En este, diferentes obras y proyectos de innovación docente se acercaban a todas estas ideas desde un punto de vista metodológico para mejorar la práctica de estos nuevos escenarios en el aula. Así, el proyecto cubrió la labor realizada por un grupo de docentes que aplicaron estas nuevas estrategias en la Universidad de Granada en el curso 2003-2004, persiguiendo los siguientes objetivos:

- Innovar y mejorar la práctica docente a través de la investigación en el aula aplicada al alumnado que recibe enseñanzas del Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura.
- Contribuir a la formación de profesores-investigadores que sean agentes creadores de su conocimiento más que usuarios y consumidores del mismo.
- Continuar el desarrollo profesional a través de la investigación en el aula.
- Favorecer una enseñanza más centrada en el alumno.
- Tomar mayor conciencia sobre los procesos de enseñanza que transcurren en el aula.
- Adquirir un mejor conocimiento de las técnicas de observación, evaluación y adaptación de las actividades de clase de DLL y tomar confianza sobre la utilidad de su investigación para descubrirlas.

(*ibid.*: 1-20)

Aún hoy, dos décadas más tarde, cuando la investigación en la mejora metodológica no ha dejado de crecer, persistimos en aquella misma idea que orbitaba en torno a la cuestión fundamental de transferir el protagonismo que otrora en el pasado había tenido el maestro o profesor, a un perfil de alumno activo y responsable de su aprendizaje, o, cuanto menos, más consciente del mismo. En nuestro caso, además de perseguir estos mismos objetivos, todo esto se vertebró a través de la digitalización de un curso teórico-práctico, lo que supuso sin duda un avance para el reto de la innovación docente, dado que incorporar por parte del alumnado el uso de corpus textuales en el aprendizaje de materias como *Morfología descriptiva* o *Semántica léxica*, por poner dos ejemplos generales, pensamos que potenciaría dos hechos incontestables que podrían alcanzarse: uno, convertir al alumno en «creador» y, por tanto, en mediador de su propio enriquecimiento académico; dos, aprovechar este nuevo contexto digital que vivimos y los distintos recursos de las Humanidades Digitales (HHDD) para que el estudiante pueda realizar verdaderas prácticas durante el desarrollo de las clases con las que, a su vez, pueda interiorizar la teoría obtenida en el aula por parte del profesor-guía, el cual debe dejar de ser un mero transmisor de conocimientos a la manera

³ Encontramos en Sola et al. (2019) un importante e interesante análisis sobre el impacto de las diferentes publicaciones indexadas en bases de datos como WoS y Scopus sobre este método y su eficacia, lo que parece potenciar un aprendizaje más significativo en los distintos experimentos dentro del aula universitaria que ya han sido llevados a cabo.

magistral. En este sentido, este modelo perseguido durante esta práctica didáctica podría ser validado en los programas docentes universitarios de asignaturas filológicas una enseñanza verdaderamente *teórico-práctica*, lo que, en el sentido aquí perseguido, se trataría de aquello que en el área de Humanidades muchas veces parece establecer todavía una frontera difícilmente delimitable (a diferencia de lo que ocurre en las facultades de Ciencias Naturales, por ejemplo).

1.1. Aplicaciones didácticas para la tele docencia en la era postcovid

De otro lado, la revolución digital que estamos experimentando hoy día debe servirnos también para atender a esta misma propuesta didáctica, dado que los recursos de corpus de las Humanidades Digitales todavía podrían disponer de mejores explicaciones en el aula. Inmersos en la era *postcovid*, la aplicación de corpus online y búsquedas en línea, así como trabajos colaborativos entre los propios estudiantes de diferentes asignaturas de Filología, serviría, sobre todo, para modernizar una docencia *online* (o una «tele docencia») que no ha hecho más que crecer y multiplicarse recientemente (Prendes y Cerdán, 2021). En marzo del año 2020 España decretó su primer Estado de Alarma conocido en democracia, a causa de la pandemia de un nuevo virus supercontagioso (SARS-CoV-2), problema que derivó en el confinamiento de la población española (y mundial) en casa y que, por tanto, propulsó forzar e incrementar una enseñanza en línea todavía incipiente y para la que muchos docentes no estaban preparados.

Hace exactamente diez años, un estudio crítico sobre las diferentes metodologías utilizadas en el aula universitaria se expresaba así al respecto de la estrategia didáctica del recurso online, lo cual pudo servir como vaticinio de lo que estaba por venir y lo que hasta hace apenas unos años nos parecía todavía, valga la redundancia, un «dinosaurio»:

No quisiéramos terminar sin mencionar lo que con toda seguridad será el futuro de la enseñanza. Nos estamos refiriendo a la utilización habitual de medios que facilitan una enseñanza no presencial, que tienen como soporte material al ordenador. Los grupos de discusión que actualmente existen en las redes de comunicación, el correo electrónico o la utilización de la información depositada en la web, contribuirán a transformar completamente los medios actualmente usados en la docencia. Sin embargo, aún no se ha extendido en general su manejo a toda la población universitaria, por lo que su implantación como métodos de enseñanza todavía deberá esperar unos cuantos años.

(Gómez, 2002, p. 293)

Hoy, en el año que nos ocupa, podemos afirmar que así ha sido. Sin embargo, si bien son ingentes las implementaciones docentes en el aula universitaria, todavía parece escasa la investigación didáctica al respecto que muestre datos y resultados fiables para conocer el alcance de estos nuevos enfoques en lo que respecta a la integración de corpus en la clase universitaria. Nosotros basamos la aplicación de estos corpus en la clase filológica dentro de una aplicación de la «clase invertida», siendo esta una de las estrategias más utilizadas de los últimos tiempos, en el elenco de otras muchas que han ido haciéndose patentes a lo largo de estos años en múltiples disciplinas: «Hemos visto en los últimos años cómo van surgiendo nuevos conceptos pedagógicos bajo los cuales subyace siempre el uso de tecnologías: aprendizaje adaptativo (*adaptive learning*), clase invertida (*flipped classroom*), aulas inteligentes (*smart-classroom*), ecologías de aprendizaje (*learning ecologies*), analíticas de aprendizaje (*learning analytics*), entornos personales de aprendizaje (*personal learning environments*), gamificación, juegos serios (*serious games*), etc» (Prendes y Cerdán, 2021: 37).

2. Metodología

Así, el hecho de que los investigadores hayan podido elaborar a lo largo de las últimas décadas corpus textuales del español, tanto históricos como sincrónicos (*cf.* Rojo, 2016), ha sido llevado a cabo en gran

parte debido al empuje informático de las humanidades en nuestra época.⁴ Es gracias a estos recursos digitales que ha sido posible la digitalización masiva de textos de donde extraer muy diferentes e interesantes datos para la investigación filológica. Estos repositorios han podido ser utilizados por los investigadores y especialistas para realizar consultas avanzadas de todo tipo con las que obtener un análisis basado en datos estadísticos que hasta la fecha había resultado imposible, o no al menos con la misma eficacia, ni la misma rapidez, ni de forma tan abarcadora (Kabatek, 2016). Por poner un ejemplo, el análisis léxico de una palabra que antaño se hubiera realizado cotejando cinco manuscritos diferentes de manera manual, ahora podría hacerse en miles o millones de obras y sobre textos que han sido ya volcados para este fin, todo ello gracias a los robots implementados en el *software* de estos sitios digitales que nos permiten bucear en estos de manera instantánea. Sin embargo, como se ha visto en los antecedentes, no abunda la práctica docente atestiguada en el aula universitaria, y dentro del área de la lengua española, a la hora de guiar al alumnado en el uso de estos dispositivos digitales para un curso teórico-práctico de lengua española en la enseñanza universitaria de la filología.

En este trabajo hemos abordado un proyecto de innovación docente llevado a cabo en la Universidad de Cádiz a lo largo del curso académico 2020-2021. Más concretamente, se ha hecho en una asignatura de 6 créditos dentro del Grado de Filología Hispánica (*Morfología descriptiva del español*). Para ello hemos tenido en cuenta la siguiente estructura del proyecto docente para llevarlo a cabo de forma deductiva (de lo general a lo particular): en un primer lugar, se ha explicado de manera teórico-práctica el uso de distintos corpus en línea; en segundo lugar, se ha dejado que el alumnado interiorizara y practicase de forma individual con ellos durante una clase y, también, fuera de la misma para luego traer resultados a la clase invertida; para, por último y en tercer lugar, realizar encuestas al final del curso a fin de comprobar el éxito o no de la propuesta. En este proyecto se ha tratado, por tanto, de entrenar el trabajo en el manejo de corpus textuales para la resolución de casos concretos, de los que detallaremos algo más en el siguiente apartado. Así, hemos tratado de recopilar el nivel y grado de aprendizaje del alumnado (en la evaluación), así como quisimos también disponer de su propio testimonio a la hora de verlos inmersos en una práctica que, por otro lado, podría haber complicado en vez de favorecido el curso. Esto quiere decir que el objetivo de implementar el uso de corpus online en manos del alumnado podría ser un arma de doble filo, por lo que habría que llevarlo a cabo con recato y con el suficiente cuidado para que no fuese precisamente, al contrario de lo que se espera, en contra de la enseñanza, complicando aún más la tarea de aprendizaje entre el alumnado.

La forma de llevarlo a cabo fue a través de una inicial «clase invertida» que se les propuso, donde se les pidió, en primer lugar, que indagasen en casa y fuera del tiempo síncrono del curso, sobre la etimología, el origen y la posible formación de palabras que suelen precisar de mayor profundización y que presentan problemas a la hora de analizar su segmentación síncronamente, o sea, la jerarquía por la que se han formado las palabras y sus morfemas, sobre todo y mayormente entre alumnado de segundo curso. Para ello, se les otorgó una serie de herramientas y de páginas digitales a fin de encontrar datos filológicos y de

⁴ La revolución tecnológica debería tener sitio dentro de cualquier aplicación de las HHDD al aula, dado que la utilización de diferentes medios podrían servir de ajuste para el aprendizaje del alumno a través de recursos digitales con los que conseguir su implicación a la hora de aprender. Asimismo, los estudios intermediales podrían ser considerados como un buen acicate para convertir al alumno en «creador», lo que ya ha sido demostrado en el aula de educación primaria (Masgrau-Juanola y Kunde, 2018). Sin embargo, parece ausente en la literatura didáctica actual la utilización de dicho concepto para la enseñanza en el ámbito universitario, así como también se ha visto ausente la utilización de corpus en línea textuales en el aula filológica y fuera del ámbito investigador. Si bien es cierto que, en un sentido amplio, la intermedialidad puede ser descrita desde principios del siglo XX con el nacimiento de las vanguardias artísticas, como podría analizarse en la archiconocida obra *Ulyses* de Joyce o en los espectáculos que el propio Kandinsky realizó en alguna escena teatral (que ya no se limitaban únicamente al arte pictórico, sino a toda una experiencia sensorial donde se mezclaban cuadros, música e imágenes), esta sería una visión primitiva y limitante de lo que entenderíamos por «intermedialidad» a la hora de mezclar diversos medios para la creación o, como se ha estudiado en nuestro caso, a la hora de abordar el proceso de enseñanza (Villaseñor, 2016, pp. 175-177). Son precisamente las HHDD, aunque no se haya dicho lo suficiente (o no al menos etiquetándolo dentro de dicho concepto), un espacio fantástico de confluencia para el uso de las nuevas tecnologías en la investigación y también en la enseñanza de las humanidades, dado que han sido el proceso de globalización, el acelerado desarrollo informático, así como la actualización de las distintas tecnologías del mundo moderno, los que han conducido cada vez más a hablar de intermedialidad en diferentes ámbitos (Cubillo, 2013; Villaseñor, 2016). Si bien también, según algunos autores, podría ser un campo «en crisis» (Luengo, 2016).

carácter morfológico (como el *Diccionario Etimológico Castellano En Línea* —DECEL—)⁵ o el propio *Diccionario de la Lengua Española* (DLE), tanto en sus versiones manuscritas como digital. A continuación, en una sesión presencial, grupos formados previamente fueron ordenadamente reflexionando en voz alta sobre sus impresiones acerca de la formación de palabras como *irrealidad*, *papiro* o *abogado*, lo que condujo a una puesta en común de ideas o *brainstorming* inicial. A partir de ahí, a todos les surgieron, en mayor o menor medida, las mismas preguntas y dificultades a la hora de entender la formación de dichas palabras en sincronía y diacronía, y esto fue lo que nos condujo a enseñar cómo se podían resolver las mismas a través de corpus digitales. Para ello ocupamos una sesión entera de dos horas, enseñando a utilizarlos con prácticas *in situ* y dejando que ellos experimentaran *a posteriori*, una vez expuestas sus teorías y problemáticas al respecto.

Por último, tras la aplicación de la metodología ya explicada en este curso académico, se preguntó al alumnado a través de encuestas anónimas por el resultado de dicha experiencia al haber trabajado de esta manera y con dichas herramientas. Se hizo a través del Campus Virtual al finalizar el curso con la siguiente pregunta: «¿Ha visto notablemente mejorada su comprensión de la asignatura a la hora de aplicar corpus digitales durante el curso, y ha sabido aplicarlos correctamente fuera del aula?». También se les preguntó: «¿Utilizará estas herramientas digitales en el futuro?». De un total de 54 estudiantes, 51 de ellos respondieron afirmativamente a la primera pregunta, mientras que el resto —la abstención— se trataba de estudiantes que no asistieron por regla general a las clases, por lo que podría establecerse como una victoria el resultado y la recepción que tuvieron los implicados en esta nueva manera de aprender. Sobre la segunda pregunta y sobre el uso de estos recursos virtuales para el futuro de cada aprendiz, la respuesta fue notablemente más baja, registrando 22 participantes de 54 como aquellos interesados en seguir utilizando estas herramientas tanto como, por poner un ejemplo, el diccionario académico. Es decir, el uso de corpus digitales para resolver problemas como los mencionados anteriormente pareciera conducir al alumnado a una comprensión mejor de la materia, así como a una aplicación de la misma que les hace sentirse agentes con una mayor autonomía en su propio aprendizaje, lo que fueron los objetivos propuestos en este proyecto; sin embargo, todavía parecen sentirse limitados a la hora de querer aplicarlos en demasía fuera de las lindes académicas y en el devenir de su enseñanza universitaria, tal vez por lo que supone en cuanto a complejidad. Tras la puesta en marcha de dicho proyecto el alumnado en general participó y vio como un elemento positivo para el aprendizaje de cara al examen y la consecución del curso el haber integrado dichas herramientas digitales durante algunas de las sesiones teórico-prácticas que utilizamos a dicho fin.

3. El uso de corpus online en morfología descriptiva del español

En este sentido, con este proyecto nos propusimos comprobar el grado de éxito por parte del estudiantado a la hora de utilizar estos corpus, lo que, como sabemos, se suele relegar mayormente al ámbito de los especialistas, lo que sirvió, asimismo, como manera de integrarlos dentro de su propio aprendizaje en las clases de asignaturas de Filología Hispánica. Aquí, como ya se ha dicho, concretamente lo hemos llevado a cabo en la asignatura *Morfología descriptiva del español* de 2º curso del Grado de Filología Hispánica en la Universidad de Cádiz durante el curso 2020-2021. Este alumnado, además, comprendía las edades de los 19 a los 25 años, pues se trataba de un curso de segundo curso de Grado, donde no están duchos en materia, aunque tampoco se trate de meros iniciados como en un primer curso, al fin y al cabo.

Sin embargo, esto presentó otra dificultad añadida, puesto que la utilización de determinados corpus por parte de «no especialistas» podría dar lugar a confusiones y requeriría una fase de iniciación o tutorización en primer lugar, que fue lo que nos llevó a llevar a cabo aquella clase invertida para enseñar la utilidad del manejo de corpus de una forma ahora inductiva. Así lo piensa, también, la investigadora Bellas (2015):

Resulta necesario también acercar el uso de corpus al estudiante [...]. Al introducir el uso de corpus a una clase es fundamental que el profesor conozca a los futuros usuarios (si ya han estado en

⁵ < <https://etimologias.dechile.net/> > [Consultado: 07/06/2023]

contacto con corpus o herramientas lingüísticas similares anteriormente, su dominio de internet y ordenadores, etc.). Lo primero que debe hacer el docente una vez haya seleccionado el corpus con el que se va a trabajar es presentarlo ante el estudiantado: sus características generales, si se trata de un corpus general o específico, anotado o no, oral o escrito, su contenido... Tiene que preparar a los aprendices para que trabajen con una gran cantidad de información, lo que puede producir pavor de buenas a primeras.

Es cierto que la enseñanza de corpus al alumnado ha sido probado mayormente en la docencia del Español como Lengua Extranjera (ELE), como se destacó en la introducción de este trabajo. Es por ello que con esta aplicación docente pretendemos hacer más visible esta propuesta didáctica dentro de una práctica docente inexplorada y distinta en el aula universitaria en un grado de Filología Hispánica, lo que en revisiones posteriores y en futuros proyectos de innovación docente, de forma tal vez más alargada en el tiempo, podría servir para analizar en detalle si hay un mayor grado de implicación del alumnado y su eficacia en el aprendizaje de esta u otras asignaturas afines.

Concretamente, estos estudiantes de Morfología fueron instruidos para entender corpus históricos como CORDE (Real Academia Española), CHARTA (Investigadores Red Charta) o CORDIAM (Academia Mexicana de la Lengua)⁶. Estos podrían ser utilizados, asimismo, en distintas asignaturas con el fin de que el aprendiente pudiera realizar sus propias búsquedas para poner en práctica la teoría explicada por el profesor previamente en clase, lo que podría abordarse en otros proyectos docentes. En el caso de esta asignatura y para este grupo, se utilizó finalmente, tras la tutorización previa ya explicada, el uso del corpus académico, el CORDE, dado que era el que mejor podía servir, en este caso, para encontrar el uso de dichas palabras o formaciones en la historia del español y datar sus posibles cambios.⁷

Yendo a ejemplos concretos que se realizaron durante este proyecto, en el apartado de «Morfología histórica del español» ofrecido en la asignatura que tratamos, se ofrecían casos que presentaban problemas en el análisis de su raíz etimológica en voces como *abogado* (que provendría directamente del participio latino *ADVOCATUS* y no del verbo sincrónico *abogar*, si bien coinciden en forma actualmente), otros con voces como *papiro* (*πάπιρος* en griego) frente a otra como *papel* (que provendría de la voz anterior) pero con una raíz más antigua que esta última y un «sufijo» *-iro* que no existe tampoco en el español actual, pues el mismo provendría, a su vez, de la forma latina *-YRUS*. Es por todo ello que registrar el uso de estas voces a lo largo del tiempo y en diacronía a través de los corpus pudo hacerles comprobar dicha cuestión *motu proprio*, lo que les hizo alcanzar un aprendizaje más integrado del problema morfológico en dichas palabras, que atiende más a su carácter etimológico que a la pura formación sincrónica de la palabra.

Asimismo, los corpus sirvieron para resolver algunos problemas de segmentación de diferentes voces del español, los cuales remiten, en muchas ocasiones, a la historia y no solo al diccionario. Se utilizaron para obtener pistas sobre qué proceso vino antes en la formación derivativa de algunos términos. Por ejemplo, piénsese en una voz como *irrealidad*, la cual podría parecer que proviene de dos bases léxicas distintas; de un lado, del adjetivo previamente negado *irreal*; del otro, del sustantivo *realidad*. Ambos procesos podrían

⁶ Cf. Rojo (2016) para ampliar la información detallada de los diferentes corpus creados en estas décadas para la investigación filológica del español y sus distintas variantes, tanto sincrónicos como diacrónicos. Además, al final en bibliografía añadimos los repertorios en línea utilizados en el aula de manera general, si bien podrían revisarse muchos otros de manera más específica y concreta para muy diferentes usos en el aula.

⁷ Asimismo, cabe destacar los estudios que se han llevado a cabo sobre el uso de la herramienta *Twitter* para la docencia universitaria como el de Cuadros (2015) donde se analizan diferentes propuestas didácticas a través de esta herramienta. Resaltamos este caso porque pensamos que *Twitter* podría llegar a utilizarse como corpus generado a través de las redes sociales donde los alumnos podrían igualmente realizar búsquedas de palabras (por ejemplo, para realizar cotejos del uso de determinados neologismos «vivos» en la lengua...) en una asignatura como *Semántica léxica* o en la propia *Morfología*. También podrían estudiarse variantes interesantes de las diferentes normas del español (lengua que, se sabe, tiende a estudiarse como una «norma pluricéntrica»), tanto en la Península como allende los mares en toda Latinoamérica, cotejando cuentas de la aplicación de distintas procedencias diatópicas. Véase el último e interesante reciente estudio publicado por la doctora García (2021) al respecto de un uso concreto de *Twitter* (el de #RAEConsultas) dentro de otra asignatura en un grado de Filología Hispánica: la Política y Planificación lingüísticas del Español.

haberse dado de una misma forma, lo cual podría confundir al alumnado que suele precisar de respuestas certeras.⁸ La resolución de dicha base léxica no tendría más remedio que hacerse a través del uso de corpus online, como los mencionados anteriormente, donde podrían analizarse ambas voces (*irreal* y *realidad*) en diferentes tipologías textuales y a lo largo de los siglos con el fin de establecer un recuento estadístico que otorgara respuestas. En este caso, los resultados obtenidos del CORDE nos hicieron deducir que la voz *realidad* parecía tener una mayor frecuencia que el adjetivo previamente negado, *irreal*, lo que en el estudio morfológico de la palabra podía servir de acicate para entender mejor su «base léxica» y no simplemente intuirlo, concepto hartamente complejo para los alumnos que comienzan a estudiar la forma de las palabras. Estos problemas se presentaban dentro de un conocido manual (Rivas, 2003) sobre la materia, pero no se resolvían a través de corpus digitales, por lo que esta propuesta podría servir, además de todo lo ya explicado, como complementación a dicho material didáctico que también fue utilizado en estas sesiones.

4. Resultados y discusión

Con estos casos concretos se soslayan problemas reales del aula en Filología Hispánica, los cuales hemos atendido como docentes en el transcurrir natural de este curso impartido en nuestra propia Universidad.

En este sentido, la «clase invertida», en el momento de aplicar los corpus textuales, nos condujo a las siguientes deliberaciones-propuestas para el devenir docente, lo que obviamente podría toparse primariamente con un problema sistémico-estructural (la distribución de horas de 1 crédito ECTS en lo relativo a horas presenciales, horas de aprendizaje dirigido y de aprendizaje autónomo dentro de la propia Universidad pública y su configuración hoy día): uno, las clases universitarias podrían en estos casos reducir su tiempo (que suele girar en torno a las dos horas por sesión académica) y permitir unos «recesos» donde el alumnado con ordenador pudiera realizar su propia investigación para luego exponerla en clase; dos, de establecer la clase invertida (*flipped classroom*) de manera estricta en un curso académico, estas prácticas se podrían realizar desde casa o a través de la teledocencia y en grupos diferenciados, fuera de la sesión ordinaria, donde el estudiante podría investigar estos casos, además, con otros compañeros y grabar las conclusiones, las cuales podrían ser recogidas por el profesor en la clase siguiente para empezar con este u otros ejemplos similares, lo que aportaría dinamismo a un curso de filología como el tratado.⁹ De igual modo, estas tareas descritas podrían servir también como punto de baremación para la evaluación docente y, de este modo, se estaría incentivando su aplicación, así como su puesta en marcha entre el alumnado.

Por otro lado, como se ha descrito en el apartado de metodología (§ 2), el resultado de las encuestas llevadas a cabo al finalizar este proyecto de innovación docente con el estudiantado muestra el éxito que su implementación tuvo entre el alumnado, esto es, la necesidad y, también, la utilidad, que encontraron los participantes en este experimento docente. Así, si bien todavía batallaríamos con el «dinosaurio» de la clase magistral, el dinosaurio sería menos dinosaurio y, para entonces, el aprendiente un ser más independiente en el propio despertar de su saber filológico.

⁸ Si bien, en nuestra opinión, la docencia no debería nunca ser dirigida (ni por parte del profesor ni por parte del alumno) a la obtención de «respuestas absolutas», y menos en una ciencia inexacta como lo es la ciencia lingüística en general, sino al desarrollo de la intuición, el estudio y la motivación. Serán los libros y la investigación posterior, en todo caso, la que pueda acercarnos (y acercarnos) a respuestas más concretas.

⁹ Esta propuesta podría por tanto enlazarse de manera análoga con los estudios de «integración de destrezas» aplicados a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera del Instituto Cervantes del Consejo de Europa (2001) para entender que un alumno nunca aprende sus destrezas de forma aislada, por lo que tampoco lo haría en una clase de Filología. De esta forma, las destrezas tanto orales como escritas que irían integradas en cualquier actividad cotidiana de la vida real, y que también se practican así en un examen DELE, estarían igualmente siendo puestas a prueba a la hora de compartir con el alumnado otras formas de aprendizaje autónomo que pudieran integrar con la exposición de las mismas durante la siguiente clase o la colaboración en estas con los otros. El modelo de integración de destrezas aplicado al mundo ELE ha sido estudiado a la hora de entender sus efectos sobre la motivación en el alumnado (Cortés, 2010), lo que nos parece que debería ser, asimismo, objeto de estudio en el porvenir dentro de la Universidad.

5. Conclusiones

En resumen, en este trabajo se ha visto la necesidad de incorporar los amplios descubrimientos de las Humanidades Digitales a la hora de abordar los corpus textuales para integrar estos dentro del método de la «clase invertida» donde, pensamos, podrían tener cabida y aplicación estas herramientas. El uso de corpus en línea entre el alumnado de Filología Hispánica podría ser llevado a cabo con una primera instrucción por parte de un profesorado cualificado que pretendiese lograr con ello, de un lado, la concesión de mayor autonomía al alumnado, que podría, asimismo, enriquecer su autoaprendizaje y sus destrezas como investigador en ciernes; de otro, la realización de verdaderas actividades prácticas con las que el estudiantado podría interiorizar y poner en práctica conceptos teóricos aprendidos previamente en clase, y dedicar otras sesiones a cuestiones más prácticas que les ayudasen con las prácticas finales y, en el caso de la asignatura «Morfología descriptiva del español», a entender mejor el análisis sincrónico-diacrónico de determinadas palabras. Esto, además, como se ha visto, sirve para la conversión del aprendiente en «creador», pues así este sería ya cómplice de su propio aprendizaje y conocimiento. Esto ayudaría a desdibujar el pesado lastre que todavía acompaña a la Academia del método tradicional-magistral de enseñanza. Dicho todo esto, aquí se ha visto apenas una propuesta didáctica dentro de una asignatura durante un curso académico, resaltando la recepción positiva que, de este nuevo enfoque, tuvo el alumnado, pero esperamos que sirva este pequeño texto para encauzar posteriores líneas de experiencias de innovación docente en el marco de estudio de la lengua española a la hora de abordarla a través de nuevas técnicas y perspectivas docentes.

Corpus mencionados

[CHARTA] Corpus Hispánico y Americano en la Red: Textos Antiguos: <www.corpuscharta.es>, Investigadores Red Charta.

[CORDE]: Corpus diacrónico del español (<http://rae.es/recursos/banco-de-datos/corde>), Real Academia Española.

[CORDIAM] Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América, <www.cordiam.org>, Academia Mexicana de la Lengua.

Referencias

- Bellas, L. (2015). *La Lingüística de corpus en la enseñanza de lenguas. Una propuesta práctica para el profesor de lengua y literatura castellana en la enseñanza preuniversitaria*, [Trabajo Fin de Máster, Universidade da Coruña], Repositorio da UDC. <http://hdl.handle.net/2183/15738>
- Consejo de Europa (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte / Anaya. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- Cortés, M. (2010). ¿La integración de destrezas motiva a los alumnos de ELE? *III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. Suplementos SinoELE*, 3, 1-32. https://www.sinoele.org/images/Revista/3/iiiijornadasP_Max.pdf
- Cuadros, R. (2015). Aprendizaje informal y construcción del PLN vía twitter. Un estudio de caso. *EDUTEC, Revista Electrónica de Tecnología Educativa*, 51. <https://doi.org/10.21556/edutec.2015.51.53>
- Cubillo, R. (2013). La intermedialidad en el siglo XXI. *Diálogos Revista Electrónica de Historia*, 14(2), 169-179. <https://doi.org/10.15517/dre.v14i2.8444>

- García, M. (2021). “Limpia, fija y da esplendor”. El Twitter de la RAE como herramienta didáctica para el estudio de la norma del español. *Revista UNES. Universidad, Escuela Y Sociedad*, 10, 84-90. <https://doi.org/10.30827/unes.i10.18467>
- Gilquin, G., y Granger, S. (2010). How can data-driven learning be used in language teaching? En A. O’Keeffe, y M. McCarthy (Eds.), *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics* (pp. 359-371). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203856949>
- Gómez, R. (2002). Análisis de los métodos didácticos en la enseñanza. *Publicaciones: Facultad de Educación y Humanidades del Campus de Melilla*, 32, 261-334. <http://hdl.handle.net/10481/23939>
- González, C., y Madrid, D. (2005). *Estrategias de innovación docente en didáctica de la lengua y la literatura*. Grupo Editorial Universitario.
- Kabatek, J. (2016). *Lingüística de corpus y lingüística histórica iberorrománica*. De Gruyter.
- López, S. (2015). Humanidades digitales y literaturas hispánicas: presente y futuro. *Ínsula*, 822, 3-5. <https://www.insula.es/ver-revista/71693>
- López, S. (2019). Humanistas y humanidades digitales. Trayectoria y proyección en la Filología Española. En A. Egido, J. E. Laplana, y L. Sánchez (Eds.), *Humanidades y Humanismo. Homenaje a María Pilar Cuartero* (pp. 125-160). IFC.
- Luengo, P. (2016). Sobre la crisis de las Humanidades Digitales. *Dixit. Blog de ReArte.Dix (Red Internacional de Estudios Digitales sobre la Cultura Artística)*. <https://dixit.iarthislab.eu/sobre-la-crisis-de-las-humanidades-digitales/>
- Masgrau-Juanola, M., y Kunde, K. (2018). La intermedialidad: un enfoque básico para abordar fenómenos comunicativos complejos en las aulas. *Arte, Individuo y Sociedad*, 30(3), 621-637. <https://doi.org/10.5209/ARIS.59812>
- Mora, F. (2017). *Neuroeducación: solo se puede aprender aquello que se ama*, Alianza.
- Pitkowski, E. F., y Vásquez, J. (2009). El uso de los corpus lingüísticos como herramienta pedagógica para la enseñanza y aprendizaje de ELE. *Tinkuy: Boletín de investigación y debate*, 11, 31-51.
- Prendes, M. P., y Cerdán, F. (2021). Tecnologías avanzadas para afrontar el reto de la innovación educativa, *RIED-Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 24(1), 35-53. <https://doi.org/10.5944/ried.24.1.28415>
- Rivas, M. (2003). *Problemas de Morfología española*. Peter Lang Publishing Inc.
- Rojo, G. (2016). Los corpus textuales del español. En J. Gutiérrez-Rexach, (Ed.), *Enciclopedia lingüística hispánica* (pp. 285-296.). Routledge.
- Rojo, G. (2021). *Introducción a la lingüística de corpus en español*. Routledge.
- Sola, T., Aznar, I., Romero, J. M., y Rodríguez-García, A.-M (2019). Eficacia del método flipped classroom en la Universidad: Meta-análisis de la producción científica de impacto. *REICE. Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 17(1), 25-38. <https://doi.org/10.15366/reice2019.17.1.002>
- Villaseñor, H. (2016). Desafíos del potencial creativo de la intermedialidad. *Culturales*, IV(1), 167-198.